

FIȘA DE VERIFICARE A ÎNDEPLINIRII STANDARDELOR MINIMALE

corespunzătoare domeniului P5 – Arte și științe umaniste (1. Filologie)

conform ORDINULUI MECTS 4692/2011 privind aprobarea standardelor minimale și obligatorii pentru conferirea titlurilor didactice din învățământul superior, a gradelor profesionale de cercetare-dezvoltare și a atestatului de abilitare pentru domeniile științifice aferente panelului pe domenii fundamentale P5 – Arte și științe umaniste (1. Filologie) din cadrul Consiliului Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare, publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I, Nr. 540/29.VII.2011

Criteriul C1 – Carte de unic autor bazată pe teza de doctorat (indicatorul 5) = **25**

Criteriul C2 - Suma punctajului pentru indicatorii 1 – 4 = **215** (Standardul pentru profesor universitar, cercetător științific gradul I, abilitare este ≥ 70)

Criteriul C3 - Suma punctajului pentru indicatorii 6 – 11 = **300** (Standardul pentru profesor universitar, cercetător științific gradul I, abilitare este ≥ 65)

Criteriul C4 – Punctajul pentru indicatorul 12 = **134** (Standardul pentru profesor universitar, cercetător științific gradul I, abilitare este ≥ 15)

Expunere detaliată a activității științifice și profesionale oglindită în publicațiile Conf. dr. Monica Chesnoiu-Matei în perioada **1997-2012**, ulterior obținerii titlului de doctor în filologie

Indicatorul 1: Carte de specialitate de unic autor

Titlu	Punctaj
Monica Matei-Chesnoiu. <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries</i> . Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2009. 246pp. ISBN 978-0-8386-4195-8.	25
Monica Matei-Chesnoiu. <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> . With a Foreword by Arthur F. Kinney. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2006. 272pp. ISBN 0-8386-4081-8	25
Monica Matei-Chesnoiu. <i>Re-imagining Western European Geography in English Renaissance Drama</i> , in <i>Early Modern Literature in History</i> series, edited by Cedric C. Brown and Andrew Hadfield. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012. 220pp. ISBN 978-0-230-36630-5.	25
TOTAL	75

Indicatorul 2: Carte de unic autor cu caracter didactic

Monica Matei-Chesnoiu. <i>Writing Clues for Students</i> (București: Editura Cartea Universitară, 2004). 203pp. ISBN-973-7956-85-0	20
Monica Matei-Chesnoiu. <i>A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries</i> (București: Editura Universității București, 2001). 187pp. ISBN-973-85175-4-0.	20
Monica Matei-Chesnoiu. <i>A Course in Elizabethan Literature: William Shakespeare</i> (Constanța: Ovidius University Press, 1997). 173pp. ISBN-973-9289-35-5.	20
Editor și traducător, <i>Shakespeare in Romania: Texts 1836-1916</i> . Edited and Translated by Monica Matei-Chesnoiu. București: Editura Academiei Române, 2009. 436pp. ISBN 978-973-27-1861-2.	20
TOTAL	80

Indicatorul 3: Ediție critică filologică sau corpus de texte editate critic

Editor: <i>Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008). 374pp. ISBN 978-973-50-2127-6	20
Editor: <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007). 204pp. ISBN 978-973-50-1793-4	20
Editor: <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Ton Hoenselaars, (București: Humanitas, 2006). 205pp. ISBN (10) 973-50-1240-5.	20
TOTAL	60

Indicatorul 5: Carte de unic autor bazată pe teza de doctorat

Monica Matei-Chesnoiu. <i>William Shakespeare. Knowledge and Truth</i> (Constanța: Pontica, 1997). 198pp. ISBN-2973-9224-19-9	25
TOTAL	25

Indicatorul 6: Studiu de specialitate publicat în reviste indexate ISI, în reviste indexate ERIH și clasificate în categoriile INT1 sau INT2 sau în reviste clasificate de CNCS în categoria A

Recenzie: Monica Matei-Chesnoiu. <i>Shakespeare in the Undiscovered Bourn</i> (by Irena Makaryk), <i>GRAMMA: Journal of Theory and Criticism. Shakespeare Worldwide and the Idea of Audience</i> , volume 15 (2007): 229-231. ISBN 1106-1170 (Revistă ISI și ERIH)	20
Monica Matei-Chesnoiu. "Pericles' "Mille Periclis": Shakespeare and the Falckenburgk Latin Verse Narrative," <i>New Studies in the Shakespearean Heroine</i> , edited by Douglas A. Brooks, <i>Shakespeare Yearbook</i> , volume 14, Lewinston, Queenston, Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2004, 157-73, ISBN 0-7743-652-X. (ERIH)	20
Monica Matei-Chesnoiu. "My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet," <i>Folio</i> , Jaargang 7 (2000), Nr. 1, <i>The Shakespeare Journal for the Netherlands and Flanders</i> , edited by A.J. Hoenselaars (University of Utrecht), 17-25, ISSN 1381-205X. (Revistă ERIH)	20
TOTAL	60

Indicatorul 8: Studiu de specialitate publicat în reviste clasificate de CNCS în categoria B

Matei-Chesnoiu, Monica. „Shakespeare as Secularizing Catalyst in Romanian Culture.” <i>In Honorem Odette Blumenfeld: Analele Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași</i> . Supliment la Tomul XIV (2011) (Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2012), 25-38.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Ancient Stories of Eccentric Lands: Shakespeare's Classical Geography of the Black Sea," <i>Shakespeare in Europe: Nation(s) and Boundaries</i> , ed. Odette Blumenfeld, Veronica Popescu (Iași : Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2011), 46-58. ISBN 978-973-640-673-7.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Reconsidering the Earliest Romanian Translation of Hamlet by Ion Barac." <i>(In)hospitable Translations: Fidelities, Betrayals, Rewritings</i> , edited by Mădălina Nicolaescu and Sorana Corneanu (București: Editura Universității din București, 2010), 117-31. ISBN 978-973-737-796-8	10
Monica Matei-Chesnoiu. „Introduction,” <i>Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008): 9-21. ISBN 978-973-50-2127-6	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Bibliography: Shakespeare in Romania: 1950 to the Present." <i>In Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu. With a Foreword by Balz Engler (București: Humanitas, 2008): 229-374. ISBN 978-973-50-2127-6	10
Monica Matei-Chesnoiu. „Introduction,” <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 9-15. ISBN 978-973-50-1793-4.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Early <i>Hamlets</i> in Romanian Productions: 1861-1942," in <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 79-96. ISBN 978-973-50-1793-4.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Bibliography: Shakespeare in Romania 1900-1950," in <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Stanley Wells (București: Humanitas, 2007): 191-197. ISBN 978-973-50-1793-4.	10
Monica Matei-Chesnoiu. „Introduction,” <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Ton Hoenselaars (București: Humanitas, 2006): 13-18. ISBN (10) 973-50-1240-5.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "English History from Page to Stage: An Early Romanian Translation of <i>Richard III</i> ," in <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a Foreword by Ton Hoenselaars (București: Humanitas, 2006): 72-90. ISBN (10) 973-50-1240-5.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Bibliography: Nineteenth-Century Shakespeare in Romania," in <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu, with a	10

Foreword by Ton Hoenselaars (București: Humanitas, 2006): 197-200. ISBN (10) 973-50-1240-5.	
Monica Matei-Chesnoiu. "Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene." <i>Analele Universității Ovidius Ovidius/ University Annals of Philology</i> , Volume XII (2001): 251-264. ISSN 12223-7248.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "If you can look into the seeds of time: Prophecy and Belief in Miracles in Shakespeare's History Plays," <i>Analele Universității "Ovidius" Constanța</i> , Tom IX/1998, 103-114, ISSN 1223-7248.	10
TOTAL	130

Indicatorul 10: Studiu publicat în volume colective apărute la edituri cu prestigiu internațional din străinătate sau în volumele unor conferințe internaționale din străinătate

Matei-Chesnoiu, Monica. "The Play's the Thing: Hamlet in a Romanian Wartime Theatrical Prison," in <i>Shakespeare and Conflict: A European Perspective (2009)</i> , edited by Carla Dente and Sara Soncini, in the <i>Palgrave Shakespeare Studies Series</i> , edited by Michael Dobson and Dymna Callaghan (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012), pp. 16-32.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "'Thou art translated: A Midsummer Night's Dream and the Translations of Culture in Romania," in <i>Multicultural Shakespeare: Translation, Appropriation and Performance</i> , vol.2 (Łódź: Łódź University Press, 2005): 85-100. ISBN 83-7171-913-2.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "The Globe: Romanian Poetry and Shakespeare's Histories," in <i>Time Refigured: Myths, Foundation Texts and Imagined Communities</i> , edited by Martin Procházka and Ondřej Pliný (Prague: Litteraria Pragensia, 2005): 327-43. ISBN 80-7308-102-4.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Reverent Readings: Nineteenth-Century Shakespeare Translations in Romania," in Krystyna Kujawska-Courtney and John M. Mercer, editors, <i>The Globalization of Shakespeare in the Nineteenth Century</i> , Lewiston, Queenston, and Lampeter: Edwin Mellen Press, 2003), 17-35, ISBN 0-7734-6679-7.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Vote for Shakespeare:" Romanian Translations and Productions. <i>The Shakespeare Newsletter</i> 52, Summer 2002, 51-2; 56, ISSN 0037-3214.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "The Mental and Theatrical Maps of Shakespeare's Romances: A Romanian Perspective." <i>Cuadernos de filología inglesa</i> 7.2 (2001), Número Monográfico: <i>More European Shakespeares</i> , edited by Keith Gregor and Angel Luis Pujante, 59-70, ISSN 0213-5485.	10
Monica Matei-Chesnoiu. "Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in <i>The Winter's Tale</i> ," <i>On Page and Stage: Shakespeare in Polish and World Culture</i> , edited by Krystyna Kujawska-Courtney. Krakow: Universitas, 2000, 83-99, ISBN 83-7052-818-X.	10
TOTAL	70

Indicatorul 11: Studiu publicat în volume colective sau în volumele unor conferințe care nu se încadrează în cele de la indicatorul 10

Monica Matei-Chesnoiu. "Scythians, Russian, Tartars, and Turks: Strangers in Early Modern English Accounts." (<i>EX)PATRIATION: Conference Proceedings</i> . Edited by Adina Ciugoreanu et al. (Constanța: Ovidius University Press, 2008), 241-249. ISBN 978-973-614-474-5	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Shakespeare's Classical Geography of Eastern Europe." <i>Shakespeareana 2008: The Bulletin of the Students' Fourteenth National Shakespeare Symposium</i> . Edited by Gabriela Iuliana Colipcă (Galați: Galați University Press, 2008): 56-66. ISSN 1842-3337	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Shakespeare in a Nineteenth-Century Romanian Translation: <i>King John</i> ," in <i>Cultural Matrix Reloaded</i> , edited by Elena Croitoru, Michaela Praisler, and Daniela Tuchel (București: Editura Didactică și Pedagogică R.A., 2005), 431-37. ISBN 973-30-1003-0.	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Deconstructing Renaissance Critical Theory for the Vacation 2003." <i>Proceedings of the Conference –ISMS and –NESSes</i> , 18-21 September, 2003. Edited by Eduard Vlad. Constanța: Ovidius University Press, 2004. ISBN 973-614-216-7	5

Monica Matei-Chesnoiu. "Retracing Shakespeare: A Romanian Landmark." <i>Omagiu: Profesorul Dan Grigorescu la 70 ani</i> . Volum îngrijit de Ileana Marin și Ileana Mihăilă, Constanța: Ex Ponto, 2002, 139-48, ISBN 973-644-128-8.	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Weekly Wisdom and the Culture of Almanacs: Romania's Others," <i>Transatlantic Connections</i> , Editată de Rodica Mihăilă și Irina Grigorescu Pană, București: Editura Integral, 2000, 184-94. ISBN 973-8209-00-5	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare's Roman and Greek Plays," <i>Constructions of Identity</i> , Proceedings of the National Conference Organised by the Department of English, Cluj-Napoca, June 13-14, 1997. Editori Ileana Galea, Mihaela Mudure, Stefan Oltean, Virgil Stanciu, Cluj: Napoca Star, 2000, 36-47, ISBN 973-9455-58-1.	5
Monica Matei-Chesnoiu. "Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism". <i>British and American Studies</i> . The First Biennial Conference of SAAS, Editată de Adina Ciugureanu, Constanța: Ovidius University Press, 1999, 42-51, ISBN 973-9289-55-X.	5
TOTAL	40

Indicatorul 12: Citarea în cărți publicate la edituri cu prestigiu internațional din străinătate; în reviste indexate ISI; în reviste indexate ERIH și clasificate în categoriile INR1 sau INT2; sau în reviste clasificate de CNCS în categoria A

<u>Recenzie:</u> Ayoub, Nina C. „Scholarly Books. <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> by Monica Matei-Chesnoiu” The Chronicle of Higher Education , Vol. 55, Issue 35, May 8, 2009. ISSN: 00095982	2
<u>Recenzie:</u> McJannet, Linda. „ <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries</i> by Monica Matei-Chesnoiu. Renaissance Quarterly , 63 (No. 1, Spring 2010): 333–334. DOI: 10.1086/652633. (Revistă ISI)	2
<u>Recenzie:</u> Sims, J. H. „ <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere: Representations of Liminal Locality in Shakespeare and his Contemporaries</i> by Monica Matei-Chesnoiu.” CHOICE: Current Reviews for Academic Libraries (October 2009): 305.	2
<u>Recenzie:</u> Butler, Chris, 2011. "Section 4a: Criticism," in Gabriel Egan et al (eds). "Year's Work in English Studies." Shakespeare 90/1 (2011): 297-471, pp. 395-96. doi:10.1093/ywes/mar018. http://ywes.oxfordjournals.org (Revistă ISI)	2
<u>Recenzie:</u> Lennox, Patricia. "Monica Matei-Chesnoiu's <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> ." The Shakespeare Newsletter 56:1 268 (2006): 9-10.	2
<u>Recenzie:</u> RUTH MORSE, Monica Matei-Chesnoiu, <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> , foreword by Arthur Kinney (Madison, Teaneck: Fairleigh Dickinson University Press, 2006). Cahiers Élisabétains 71 (Spring 2007): 66-67. (Revistă ISI și ERIH)	2
<u>Recenzie:</u> GABRIELA BOANGIU, "Despre Shakespeare în România pe limba lui Shakespeare," <i>Drama</i> 3-4 (2006): 1-3, http://www.revistadrama.ro/texte/shakespeare.htm	2
<u>Recenzie:</u> ANNA HOEKSTRA, "Monica Matei-Chesnoiu (ed.), <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> ." Folio, Jaargang 14 (2007): 50-53. (Revistă ERIH)	2
<u>Recenzie:</u> RUTH MORSE, "Monica Matei-Chesnoiu, ed., <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , foreword by Ton Hoenselaars" (Bucharest: Editura Humanitas, 2006). Cahiers Élisabétains 71 (Spring 2007): 67. (Revistă ISI și ERIH)	2
<u>Recenzie:</u> EMMA VERHEUL, "Shakespeare en de Roemeense Cultuur," <i>Documenta</i> (Ghent) XXV, No. 3-4 (2007): 295-96.	2
<u>Recenzie:</u> Döring, Tobias. „ <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> by Monica Matei-Chesnoiu” în Shakespeare Jahrbuch , Deutsche Shakespeare Gesellschaft, vol. 144 (2008): 274-75, p. 274.	2
<u>Citare:</u> Ayoub, Nina C. „ <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> by Monica Matei-Chesnoiu,” The Chronicle of Higher Education , Vol. 52, Issue 20, January 20, 2006. ISSN: 00095982	2
<u>Citare:</u> Ayoub, Nina C. „Scholarly Books: <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> by Monica Matei-Chesnoiu” The Chronicle of Higher Education , Vol. 55, Issue 35, May 8, 2009. ISSN: 00095982.	2
<u>Citare:</u> Scott, Paul. <i>Le Gouvernement présent, ou éloge de son Eminence, satyre ou la Myliade</i> (London, The Modern Humanities Research Association, 2010), citare pentru	2

<i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> , p. 127, n111; p. 190 (Bibliography)	
<u>Indexare:</u> Holland, Peter, ed. Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index (Cambridge: Cambridge University Press, 2009), p. 166. (<i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> by Monica Matei-Chesnoiu) (Revistă ISI)	2
<u>Citare:</u> Emma Smith, „Shakespeare in the Romanian Cultural Memory,” in „Shakespeare in Performance,” Shakespeare Survey 60 (2007), „Theatres for Shakespeare,” p. 359; p. 361. (Revistă ISI)	2
<u>Citare:</u> Jesús Tronch Pérez, „Shakespeare in the Romanian Cultural Memory,” in „Dangerous and rebel prince,” Shakespeare Survey 63 (2010), p. 307n62; p. 310n70. (Revistă ISI)	2
<u>Citare:</u> Huang, Alexander C.I. „Shakespeare in the Romanian Cultural Memory,” in “Owning Chinese Shakespeares,” <i>Chinese Shakespeares</i> . New York: Columbia University Press , p. 265, n61.	2
<u>Citare:</u> Hermann Josef Real, „Bibliography: Monica Matei-Chesnoiu, <i>A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries</i> ,” in <i>The Reception of Jonathan Swift in Europe</i> , (London: Continuum International Publishing Group , 2005), p. 358.	2
<u>Citare:</u> Leonard R. N. Ashley, „Recent Publications on Elizabethan England and Related Fields.” “Monica Matei-Chesnoiu’s <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> .” Bibliothèque d’humanisme et Renaissance: Travaux et documents (Genève: Librairie Droz, 2007) Volume 69(2), p. 476. (Revistă ISI și ERIH)	2
<u>Citare:</u> Sen, Amrita. „Chaudhuri, Sukanta and Lim, Chee Seng, eds. Shakespeare Without English: The Reception of Shakespeare in Non-Anglophone Countries,” in <i>Shakespeare Worldwide and the Idea of an Audience</i> , edited by Tina Krontiris and Jyotsna G. Singh, Gamma: Journal of Theory and Criticism , vol. 15 (2007): 243-45, p. 243. (Citare pentru <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i>) (Revistă ISI și ERIH)	2
<u>Citare:</u> „ <i>A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries</i> ,” in The Shandean , Vol. 14 (London: Laurence Sterne Trust, 2003), p. 76. (Revistă ERIH)	2
<u>Citare:</u> “Pericles’ ‘Mille Periclis’: Shakespeare and the Falckenburgk Latin Verse Narrative,” in Maisano, Scott. “Shakespeare’s Dead Sea Scroll: On the Apocryphal Appearance of Pericles,” in <i>Shakespeare’s Apocrypha: Shakespeare Yearbook</i> 16 (2007), edited by Douglas A. Brooks, John Ford, and Ann Tompson (New York: Edwin Mellen Press, 2007), pp. 171-198, p. 191. (Revistă ERIH)	2
<u>Citare:</u> <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> , în <i>Shakespeare Worldwide and the Idea of an Audience</i> , edited by Tina Krontiris and Jyotsna G. Singh, Gamma: Journal of Theory and Criticism , vol. 15 (2007), p. 6. (Revistă ISI și ERIH)	2
<u>Citare:</u> Claude Duchet, Dominique Péty, Philippe Régnier, „Shakespeare in Nineteenth-Century Romania,” în Bibliographie du dix-neuvième siècle: Année 2003. Lettres, arts, sciences , p. 174.	2
<u>Citare:</u> Monica Matei-Chesnoiu, <i>William Shakespeare. Knowledge and Truth</i> , în Hilaire Kallendorf, <i>Exorcism and its Texts: Subjectivity in Early Modern Literature of England and Spain</i> . Toronto: University of Toronto Press , 2003, p. 245; p. 283; p. 319.	2
<u>Citare:</u> <i>William Shakespeare. Knowledge and Truth</i> , în <i>Annual Bibliography of English Language and Literature for 2002</i> , de Jennifer Fellows, Bruce T. Sajdak, James R. Kelly (Cambridge: Modern Humanities Research Association , 2003), p. 1230.	2
<u>Citare:</u> Monica Matei-Chesnoiu. „ <i>A Survey Course in English Literature: The Seventeenth and Eighteenth Centuries</i> ,” in <i>The Reception of Laurence Sterne in Europe</i> , edited by Peter Jan de Voogd and John Neubauer (London: Continuum , 2004), p. 316.	2
<u>Citare:</u> Ashley, Leonard R. N. „Chronique: Recent Publications on Elizabethan England and Related Fields. Monica Matei-Chesnoiu. <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> ,” in Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance (Genève: Librairie Droz), Tome LXXIII, 2011, nr. 1, p. 147. (Revistă ISI)	2
<u>Citare:</u> José Roberto O’Shea, „Foreign Shakespeare,” <i>Writing about Shakespeare, Report of the Thirty-First International Shakespeare Conference 2004</i> . The Shakespeare Institute (The University of Birmingham Stratford-upon-Avon), p. 17. ISBN 07044 25270.	2
<u>Citare:</u> “Matei-Chesnoiu, Monica. Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene.” Shakespeare Quarterly , Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 838; p. 853. (Revistă ISI)	2
<u>Citare:</u> “Matei-Chesnoiu, Monica. Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare’s Roman and Greek Plays,” Shakespeare Quarterly , Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p.	2

654; p. 842. (Revistă ISI)	
Citare: "Matei-Chesnoiu, Monica. My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet," Shakespeare Quarterly , Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 814. (Revistă ISI)	2
Citare: "Monica Matei-Chesnoiu, "Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in <i>The Winter's Tale</i> ," in Kwartalnyk neofilologiczny, <i>Polska Akademia Nauk. Komitet Neofilologiczny</i> , Vol. 49 (2002), p. 199.	2
Citare: "Matei-Chesnoiu, Monica. Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in <i>The Winter's Tale</i> ." Shakespeare Quarterly , Vol. 52, No. 5 (2001), pp.642-857, p. 854. (ISI)	2
Citare: "Matei-Chesnoiu, Monica. Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism". Shakespeare Quarterly , Vol. 51, No. 5 (2000), pp.619-812, p. 797. (ISI)	2
Citare: "Matei-Chesnoiu, Monica. If you can look into the seeds of time: Prophecy and Belief in Miracles in Shakespeare's History Plays." Shakespeare Quarterly , Vol. 51, No. 5 (2000), pp. 612-618, p. 615. (Revistă ISI)	2
Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. <i>William Shakespeare. Knowledge and Truth</i> ," în <i>Shakespeare and the Mediterranean: The Selected Proceedings of the International Shakespeare Association World Congress, Valencia, 2001</i> , edited by Tom Clayton, Susan Brock, Vicente Forés (Cranbury, NJ: Associated University Presses , 2004), p. 444.	2
Indexare: Monica Matei-Chesnoiu, PMLA (Published by Modern Language Association), Vol. 121, No. 6 (Nov. 2006), p. 2102; p. 2165. (Revistă ISI și ERIH)	2
Indexare: „ <i>Early Modern Drama and the Eastern European Elsewhere</i> by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „ <i>Shakespeare in the Romanian Cultural Memory</i> by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „ <i>Shakespeare in Romania: Texts 1836-1916</i> . Edited and Translated by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. <i>Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . With a Foreword by Balz Engler." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , with a Foreword by Stanley Wells." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „ <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , with a Foreword by Ton Hoenselaars." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „Matei-Chesnoiu, Monica. <i>William Shakespeare: Knowledge and Truth</i> ." Shakespeare Quarterly , Vol. 49, No. 5, <i>World Shakespeare Bibliography</i> 1997 (1998), pp.495-573, p. 544. (Revistă ISI) .	2
Indexare: „ <i>William Shakespeare: Knowledge and Truth</i> by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
Indexare: „Introduction, <i>Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
Indexare: "Bibliography. <i>Shakespeare in Romania: 1950 to the Present</i> . Edited by Monica Matei-Chesnoiu." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press	2

2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	
<u>Indexare:</u> „Introduction, <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
<u>Indexare:</u> “Early <i>Hamlets</i> in Romanian Productions: 1861-1942,” in <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
<u>Indexare:</u> “Bibliography: Shakespeare in Romania 1900-1950,” in <i>Shakespeare in Romania: 1900-1950</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
<u>Indexare:</u> „Introduction to <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI)	2
<u>Indexare:</u> “English History from Page to Stage: An Early Romanian Translation of <i>Richard III</i> , <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Bibliography: Nineteenth-Century Shakespeare in Romania, <i>Shakespeare in Nineteenth-Century Romania</i> , edited by Monica Matei-Chesnoiu,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “‘Thou art translated:’ <i>A Midsummer Night’s Dream</i> and the Translations of Culture in Romania,” in <i>Multicultural Shakespeare: Translation, Appropriation and Performance</i> .” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Pericles’ ‘Mille Periclis’: Shakespeare and the Falckenburgk Latin Verse Narrative.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> „Monica Matei-Chesnoiu, Reverent Readings: Nineteenth-Century Shakespeare Translations in Romania,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Monica Matei-Chesnoiu. Vote for Shakespeare: Romanian Translations and Productions.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Monica Matei-Chesnoiu. The Mental and Theatrical Maps of Shakespeare’s Romances: A Romanian Perspective.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Monica Matei-Chesnoiu. Ovidiu în renașterea engleză: ecouri shakespeariene.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Matei-Chesnoiu, Monica. Providence and the Dialectic of Fate in Shakespeare’s Roman and Greek Plays.” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> “Matei-Chesnoiu, Monica. My Ancestors, in Name, Have Shaken Spears: Vasile Voiculescu and the Shakespearean Sonnet,” World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns	2

Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	
<u>Indexare:</u> "Matei-Chesnoiu, Monica. Our Bohemia and Your Sicilia: Chorographies of European Landscapes in <i>The Winter's Tale</i> ." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> "Matei-Chesnoiu, Monica. Nothing that is so is so: Shakespeare and Scepticism." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> "Matei-Chesnoiu, Monica. If you can look into the seeds of time: Prophecy and Belief in Miracles in Shakespeare's History Plays." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
<u>Indexare:</u> "Matei-Chesnoiu, Monica. William Shakespeare and <i>The Passions of the Minde in Generall</i> ." World Shakespeare Bibliography Online , ed. James L. Harner, Shakespeare Quarterly , Folger Shakespeare Library and Johns Hopkins University Press 2011, Version#20114, www.worldshakesbib.org . (Revistă ISI) .	2
TOTAL	134